

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



ICE MAKER SEMK 105 A1

(RO)

MAȘINĂ PENTRU CUBURI DE GHEAȚĂ

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΠΑΓΟΜΗΧΑΝΗ

Οδηγίες χρήσης

(BG)

МАШИНА ЗА ЛЕД

Ръководство за експлоатация

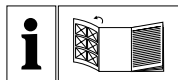
(DE) (AT) (CH)

EISWÜRFELMASCHINE

Bedienungsanleitung

IAN 311794

(RO) (BG) (GR)



RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

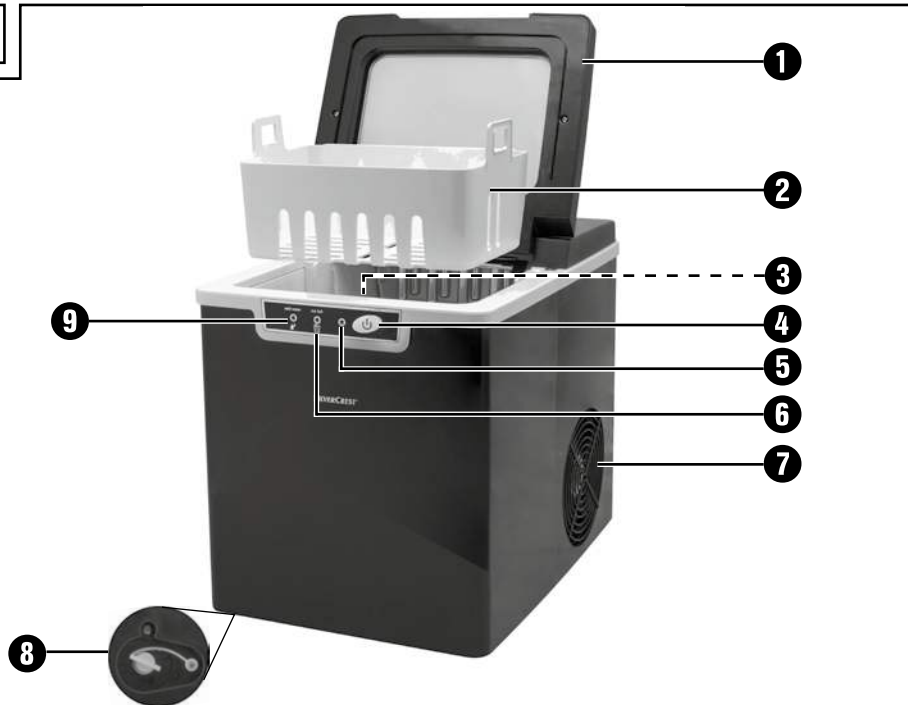
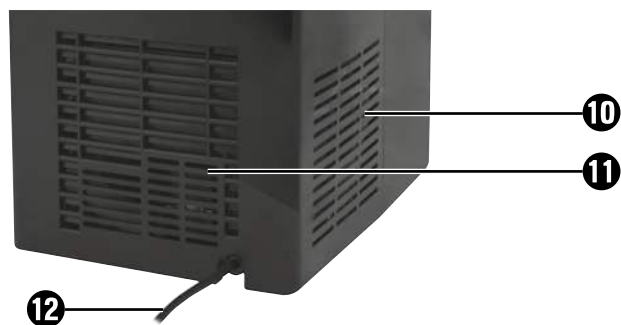
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	1
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	17
GR / CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	35
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	51

A**B****C**

Cuprins

Introducere	2
Utilizarea conform destinației	2
Furnitura	3
Indicații de siguranță	3
Elemente de operare	7
Pregătiri	7
Dezambalarea	7
Eliminarea ambalajului	8
Punerea în funcțiune	8
Operarea și funcționarea	9
Umplerea aparatului	9
Începerea producerii cuburilor de gheață	9
Oprirea producerii cuburilor de gheață	10
Curățarea și îngrijirea	11
Depozitarea	12
Eliminarea	12
Remedierea defecțiunilor	13
Anexă	14
Date tehnice	14
Garanția Kompnass Handels GmbH	15
Service-ul	16
Importator	16

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Această mașină de preparat cuburi de gheață servește exclusiv la producerea cuburilor de gheață cu apă potabilă. Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă.

Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private și nu utilizării în domenii comerciale sau industriale.

Aparatul este destinat doar utilizării în interior.

AVERTIZARE!

Pericol cauzat de utilizarea neconformă!

Aparatul poate genera pericole în cazul în care nu este utilizat conform destinației și/sau dacă este utilizat în alt mod decât cel descris.

- Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația acestuia.
- Respectați procedeele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.

Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise sau a utilizării de piese de schimb neautorizate.

Riscul este suportat în exclusivitate de către utilizator.

Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Mașină pentru cuburi de gheață
- Coș pentru cuburi de gheață
- Lopățiță pentru cuburi de gheață
- Instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service**).

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Înainte de utilizare verificați dacă aparatul prezintă deteriorări exterioare vizibile. Nu puneți în funcțiune aparatul dacă acesta sau cablul de alimentare prezintă deteriorări vizibile sau dacă aparatul a căzut în prealabil.
- Aparatul trebuie utilizat numai în spații interioare uscate.
- Nu permiteți contactul cablului de alimentare cu lichide sau umezirea acestuia în timp ce aparatul este în funcțiune. Ghidați cablul astfel încât să nu se blocheze sau să se deterioreze într-un alt mod.
- Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți a ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți. În urma reparațiilor necorespunzătoare pot apărea pericole pentru utilizatorul aparatului. În plus, se anulează garanția.

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Pentru a deconecta complet aparatul de la rețeaua de curent trebuie scos ștecărul din priză. De aceea, aparatul trebuie amplasat astfel încât să fie asigurat întotdeauna accesul fără obstacole la priză pentru a putea deconecta imediat ștecărul în situații de urgență.
- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză atunci când mișcați aparatul, în cazul defecțiunilor, înainte de a-l curăța sau când nu îl mai utilizați! Nu trageți niciodată de cablul de alimentare, ci doar de ștecăr. Nu atingeți niciodată ștecărul aparatului cu mâinile umede sau ude.



Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide! Există pericol de moarte prin electrocutare dacă în timpul funcționării ajung resturi de lichid pe componentele conductoare de tensiune. Cu toate acestea, dacă aparatul a căzut în lichid, scoateți imediat ștecărul din priză. Nu repuneți aparatul în funcțiune și apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service**).

PERICOL! PERICOL DE INCENDIU!



Acest aparat conține o cantitate redusă de izobutan ca agent frigorific (R600A), un gaz natural și ecologic care este inflamabil. În cazul scurgerilor scoateți ștecărul din priză, evitați focul deschis și toate sursele de aprindere, aerisiți încăperea în care se află aparatul și contactați serviciul clienți.

- ▶ Nu depozitați substanțe explozive în acest aparat, cum ar fi recipiente cu aerosoli conținând gaz propulsor inflamabil.
- ▶ Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentului de răcire care nu corespund tipului constructiv recomandat de producător.

⚠ PERICOL! PERICOL DE INCENDIU!

- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- ▶ Amplasați aparatul astfel încât să nu fie blocate orificiile de aerisire din partea stângă și din spatele aparatului și nici ieșirea ventilatorului din partea dreaptă. Aparatul necesită un spațiu liber de cca 20 cm pe toate laturile.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ **PRECAUȚIE – PERICOL DE ASFIXIERE!** Atunci când consumați băuturi cu cuburi de gheață, aveți grijă să nu le înghițiți din greșeală. Atrageți atenția în special copiilor asupra acestui pericol!
- ▶ Nu este necesară o supraveghere continuă în timpul funcționării, ci un control regulat.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere. Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor cu vârste sub 8 ani.
- ▶ Nu introduceți niciodată în aparat alte lichide decât apă potabilă.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Pentru grăbirea procesului de dezghețare nu utilizați alte dispozitive mecanice sau alte mijloace decât cele recomandate de producător.
- ▶ AVERTIZARE – Nu este permisă deteriorarea circuitului de răcire al aparatului.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Înainte de conectarea aparatului, comparați datele de conectare ale aparatului (tensiune și frecvență) de pe plăcuța de fabricație cu cele ale rețelei dvs. electrice. Aceste date trebuie să fie identice pentru a evita defectarea aparatului.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul nu vor intra în contact cu suprafețe fierbinți, cum sunt plitele sau focul deschis.
- ▶ Nu așezați niciodată aparatul în apropierea surselor de căldură.
- ▶ Utilizați numai accesoriile livrate.
- ▶ Nu deschideți niciodată carcasa. În acest caz nu mai este asigurată siguranța, iar garanția se anulează.
- ▶ Nu umpleți recipientul de apă cu apă fierbinte!
- ▶ Nu întoarceți aparatul invers! Aceasta poate cauza deteriorarea aparatului.
- ▶ După deplasarea aparatului așteptați aproximativ 2 ore înainte de a-l utiliza.

Elemente de operare

Figura A:

- ❶ Capac
- ❷ Coș pentru cuburi de gheață
- ❸ Recipient de apă
- ❹ Tasta 
- ❺ Bec de control
- ❻ Bec „ice full” 
- ❼ Leșire ventilator
- ❽ Orificiu de scurgere
- ❾ Bec „add water” 

Figura B:

- ❿ Orificiu de aerisire
- ⓫ Orificiu de aerisire
- ⓬ Cablu de alimentare

Figura C:

- ⓭ Lopățiță pentru cuburi de gheață

Pregătiri

Dezambalarea

- ◆ Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalare și eventualele folii de protecție de pe aparat.

INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă furnitura prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service**).

AVERTIZARE!

Pericol de asfixiere!

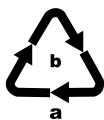
- ▶ Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării.
Pericol de asfixiere.

Eliminarea ambalajului

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor în timpul transportului. Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economisirea materiilor prime și la reducerea cantității de deșeuri. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie, conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice,

20-22: hârtie și carton,

INDICAȚIE

- Dacă este posibil, păstrați ambalajul original pe durata perioadei de garanție a aparatului pentru a-l putea ambala corespunzător în caz de utilizare a garanției.

Punerea în funcțiune

Înainte de punerea aparatului în funcțiune asigurați-vă că ...

- aparatul, ștecărul și cablul de alimentare ❶ se află în stare ireproșabilă de funcționare și ...
- au fost îndepărtate toate materialele de ambalare și foliile de protecție de pe aparat.
- ♦ Curățați toate componentele aparatului conform descrierii din capitolul „Curățarea și îngrijirea”.
- ♦ Introduceți ștecărul într-o priză adecvată. Becul de control ❷ luminează intermitent verde.

Acum aparatul este pregătit pentru funcționare.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- După deplasarea aparatului așteptați aproximativ 2 ore înainte de a-l utiliza.
- Se va avea în vedere ca temperatura ambiantă să se afle între 10 și 32 °C.

Operarea și funcționarea

Umplerea aparatului

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu umpleți recipientul de apă ❸ cu apă fierbinte! Temperatura apei trebuie să se afle între 8 și 25 °C.

INDICAȚIE

- Înainte de a umple aparatul asigurați-vă că dopul este poziționat fix în orificiul de scurgere ❸ de pe partea inferioară a aparatului. Altfel, apa umplută se va scurge din nou imediat.
- ◆ Deschideți capacul ❶ și scoateți coșul pentru cuburi de gheață ❷.
- ◆ Turnați apă potabilă în recipientul de apă ❸, de exemplu, cu ajutorul unui pahar gradat. Nu depășiți marcajul MAX.
- ◆ Introduceți din nou coșul pentru cuburi de gheață ❷ în aparat și închideți capacul ❶.

Începerea producerii cuburilor de gheață

⚠ AVERTIZARE!

- Folosiți întotdeauna numai apă potabilă proaspătă pentru prepararea cuburilor de gheață. Nu refolosiți apa provenită de la cuburile de gheață dezghețate!
- ◆ Apăsăți tasta  ❹ pentru a începe producerea cuburilor de gheață. Becul de control ❺ luminează continuu verde.
- ◆ După cca 7 - 15 minute, în funcție de temperatura apei și de temperatura ambiantă, veți auzi cuburile de gheață căzând în coșul pentru cuburi de gheață ❷. Pentru a scoate cuburile de gheață, deschideți capacul ❶ și scoateți cantitatea dorită de cuburi de gheață cu lopățița pentru cuburi de gheață ❸. Apoi închideți din nou capacul ❶.
- ◆ Dacă becul „ice full”  ❻ luminează roșu, coșul pentru cuburi de gheață ❷ este plin. Producerea cuburilor de gheață se oprește, aparatul nu mai răcește. După scoaterea unei cantități suficiente de cuburi de gheață, aparatul continuă automat producerea acestora.

INDICAȚIE

- Este posibil ca cuburile de gheață preparate să se unească, ajungând astfel la bariera luminoasă. În această situație, producerea cuburilor de gheață se întrerupe, deși coșul pentru cuburi de gheață ❷ nu este încă plin. În acest caz separați cuburile de gheață, de exemplu, cu lopățița pentru cuburi de gheață ❸, în coșul pentru cuburi de gheață ❷, până la eliberarea din nou a barierei luminoase. Producerea cuburilor de gheață va continua în mod automat.

- ◆ Dacă becul „add water”  9 luminează roșu, nivelul apei este prea redus. În acest caz, producerea cuburilor de gheață se oprește, aparatul nu mai răcește. Dacă doriți să continuați producerea cuburilor de gheață, umpleți recipientul de apă 3, conform descrierii din „Umplerea aparatului”.

INDICAȚIE

- Este posibil ca prima fază de producție să dureze mai mult decât următoarele.
- Cuburile de gheață ating dimensiunea finală numai după aproximativ a treia fază de producție, în funcție de temperatura apei și de temperatura ambiantă.
- Durata de producție depinde de temperatura apei și de temperatura ambiantă.

Oprirea producerii cuburilor de gheață

AVERTIZARE!

- Vărsați apa din recipientul de apă 3 după cel mult 24 de ore. Altfel se pot forma germeii!
- ◆ Apăsăți tasta  4 pentru a opri producerea cuburilor de gheață. Becul de control 5 luminează intermitent verde.
- ◆ Pentru a scoate aparatul din funcțiune îndepărtați cuburile de gheață și scoateți ștecărul din priză.
- ◆ Lăsați aparatul să se dezghețe și verificați dacă a mai rămas apă în partea posterioară a aparatului. În acest caz înclinați aparatul puțin în față, astfel încât apa să se scurgă în recipientul de apă 3.
- ◆ Pentru a goli apa din recipientul de apă 3 trageți aparatul în față, peste marginea blatului de lucru, până ajungeți în mod corespunzător la orificiul de scurgere 8 din partea inferioară a aparatului, având în vedere ca picioarele frontale să rămână într-o poziție stabilă. Țineți sub orificiul de scurgere 8 un vas suficient de mare pentru cantitatea de apă preconizată și scoateți dopul.
- ◆ După evacuarea apei fixați din nou dopul în orificiul de scurgere 8.

Curățarea și îngrijirea

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Înainte de fiecare curățare scoateți ștecărul din priză! În caz contrar există pericol de electrocutare!
- ▶ Nu deschideți niciodată vreuna dintre componentele carcsei. Nu există niciun fel de elemente de operare în interiorul acesteia. Dacă carcasa este deschisă, există pericol de moarte prin electrocutare.

AVERTIZARE!

- ▶ Vărsați apa din recipientul de apă **3** după cel mult 24 de ore. Altfel se pot forma germini!

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare corozive sau abrazive. Acestea pot ataca suprafața și pot deteriora ireparabil aparatul.
- ▶ Nu utilizați apă fierbinte pentru curățarea aparatului.
- ▶ Nu curățați știfturile metalice din spatele aparatului cu lavete etc. Zgârieturile pot influența negativ rezultatul preparării.
- ◆ Îndepărtați coșul pentru cuburi de gheață **2** și ștergeți interiorul aparatului cu o lavetă umedă. Aveți grijă să nu deteriorați știfturile metalice din spatele aparatului; acestea nu trebuie curățate cu laveta.
În cazul murdăriei persistente sau al depunerilor aplicați puțin oțet pe lavetă. Clătiți cu apă curată recipientul de apă **3** și lăsați-o să se scurgă prin orificiul de scurgere **8** din partea inferioară a aparatului. Apoi ștergeți aparatul cu ajutorul unei lavete umezite numai cu apă.
- ◆ Curățați lopățița pentru cuburi de gheață **13** și coșul pentru cuburi de gheață **2** în apă caldă și cu un detergent de vase delicat.
- ◆ Ștergeți carcasa și cablul de alimentare **12** cu o lavetă umedă. În cazul murdăriei persistente adăugați pe lavetă un detergent de vase delicat. Apoi ștergeți cu o lavetă umezită numai cu apă pentru a îndepărta toate resturile de detergent. Înainte de utilizare asigurați-vă ca aparatul și cablul de alimentare **12** să fie complet uscate la exterior.
- ◆ Înainte de prima utilizare efectuați trei faze de producție conform descrierii din capitolul „Operarea și funcționarea” și eliminați apa rămasă și cuburile de gheață. Aceasta permite autocurățarea aparatului.

Depozitarea

- ◆ Lăsați aparatul să se usuce în totalitate înainte de a-l depozita. În acest scop lăsați capacul ❶ deschis un timp pentru a permite evaporarea umidității.
- ◆ Înfășurați cablul de alimentare și fixați-l cu clema pentru cablu.
- ◆ Păstrați aparatul într-un loc uscat și curat. Închideți capacul ❶ pe durata depozitării aparatului. În caz contrar, în aparat se poate acumula praf, putând murdări următoarele cuburi de gheață.

Eliminarea



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU.

Această directivă prevede că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat punctelor de colectare speciale sau centrelor de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.

Agentul frigorific utilizat în acest aparat necesită măsuri speciale de eliminare. Informații suplimentare pot fi solicitate de la centrul local de eliminare sau de la administrația locală.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Remediarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauza	Remedierea
Aparatul nu funcționează.	Ștecărul nu este în priză.	Racordați ștecărul la rețeaua de curent.
	Aparatul este defect.	Adresați-vă serviciului clienți.
Becul „add water”  9 luminează.	În recipientul de apă ❸ se află prea puțină apă.	Umpleți recipientul de apă ❸ conform descrierii din „Umplerea aparatului”.
	Filtrul de apă de la baza recipientului de apă ❸ este blocat.	Îndepărtați eventualele depuneri sau obiecte care blochează filtrul de apă. Dacă este necesar, puteți scoate filtrul de apă trăgându-l vertical, în sus. Introduceți-l la loc înaintea reutilizării aparatului. Pentru îndepărtarea depunerilor persistente urmați instrucțiunile din capitolul „Curățarea și îngrijirea”.
	Pompa este defectă.	Adresați-vă serviciului clienți.
Becul „ice full”  6 luminează.	Coșul pentru cuburi de gheață ❷ este plin.	Scoateți cuburile de gheață din coșul pentru cuburi de gheață ❷.
	Senzorii cu infraroșu situați deasupra coșului pentru cuburi de gheață ❷ sunt murdari.	Curățați senzorii cu infraroșu cu o lavetă moale.
	Senzorii cu infraroșu situați deasupra coșului pentru cuburi de gheață ❷ sunt defecti.	Adresați-vă serviciului clienți.
Becurile „add water”  9 și „ice full”  6 luminesază simultan.	Tava pentru cuburi de gheață din partea posterioară a aparatului este blocată.	Verificați dacă tava pentru cuburi de gheață este blocată, de exemplu, de un cub de gheață și îndepărtați-l cu atenție. Scoateți ștecărul din priză, introduceți-l din nou și reporniți aparatul.
Nu este produs niciun cub de gheață.	Temperatura apei sau temperatura ambiantă este prea ridicată.	♦ Se va avea în vedere ca temperatura ambiantă să nu depășească 32 °C. ♦ Se va avea în vedere ca apa utilizată să aibă o temperatură între 8 și 25 °C.
	Sistemul de răcire nu este etanș.	Adresați-vă serviciului clienți.
	Sistemul de răcire este blocat.	Adresați-vă serviciului clienți.

Defecțiune	Cauza	Remedierea
Cuburile de gheață produse sunt prea mici.	Disipare necorespunzătoare a căldurii.	Amplasați aparatul astfel încât pe toate laturile acestuia să existe un spațiu liber de cca 20 cm.
	Temperatura apei este prea ridicată.	Se va avea în vedere ca apa utilizată să aibă o temperatură între 8 și 25 °C.
	Temperatura ambiantă este prea ridicată.	Se va avea în vedere ca temperatura ambiantă să se afle între 10 și 32 °C.

Anexă

Date tehnice

Tensiune de intrare	220 – 240 V ~ (curent alternativ), 50 Hz
Curent nominal	0,8 A
Volum de producție	11 – 12 kg /24 ore
Capacitate recipient de apă ❸	1,8 l
Capacitate coș pentru cuburi de gheață ❷	800 g
Agent frigorific	R600a, 29 g
Clasa climatică	ST, SN, N, T
Material termoizolant	Ciclopentan
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 311794

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	18
Употреба по предназначение	18
Окомплектовка на доставката	19
Указания за безопасност	19
Елементи за обслужване	23
Подготовка	23
Разопаковане	23
Изхвърляне на опаковката	24
Пускане в експлоатация	24
Обслужване и работа	25
Пълнене на уреда	25
Стартиране на производството на лед	25
Спиране на производството на лед	26
Почистване и поддръжка	27
Съхранение	28
Предаване за отпадъци	28
Отстраняване на неизправности	29
Приложение	30
Технически характеристики	30
Гаранция	31
Сервизно обслужване	33
Вносител	33

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред е предназначен единствено за битова употреба, а не за професионални или промишлени цели.

Уредът е предназначен за употреба само в затворени помещения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност в резултат на нецелесъобразна употреба!

Употреба на уреда не по предназначение и/или друг вид използване могат да представляват опасност.

- Използвайте уреда единствено по предназначение.
- Спазвайте начините на процедиране, описани в това ръководство за потребителя.

Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от неотговаряща на предназначението употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобри резервни части са изключени.

Рискът се поема единствено от потребителя.

Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- машина за лед
- кошница за кубчета лед
- лопатка за лед
- ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава Сервиз).

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Преди употреба проверете уреда за видими външни повреди. Не пускайте уреда в експлоатация, ако по уреда или мрежовия кабел има видими повреди или уредът е падал преди това.
- ▶ Уредът трябва да се използва само в сухи затворени помещения.
- ▶ По време на работа не допускате мрежовият кабел да се намокри или навлажни. Прокарайте го така, че да не се притиска или поврежда по друг начин.
- ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- ▶ Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или сервиза. При некомпетентно извършени ремонти могат да възникнат опасности за потребителя. Освен това отпада правото за изискване на гаранция.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- За пълно изключване на уреда от мрежата щепселът трябва да се извади от електрическия контакт. Затова уредът трябва да се разположи така, че винаги да е гарантиран свободен достъп до електрическия контакт с цел незабавно изваждане на щепсела в аварийни ситуации.
- Винаги изключвайте щепсела от контакта, когато премествате уреда, при повреди, преди почистване на уреда или когато не го използвате! Никога не дърпайте самия мрежов кабел, а само щепсела. Не докосвайте щепсела на уреда с мокри или влажни ръце.



Никога не потапяйте уреда във вода или други течности! Възможна е опасност за живота поради токов удар, ако по време на експлоатация остатъци от течност попаднат върху токопроводящите части. В случай че уредът попадне в течност, незабавно издърпайте щепсела от контакта. Не пускайте отново уреда в експлоатация, а се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **Сервиз**).

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

Като хладилен агент този уред съдържа малко количество изобутан (R600A) – естествен и екологично безопасен, горим газ. При теч издърпайте щепсела от контакта, избягвайте открит огън и всички източници на запалване, проветрете помещението, в което се намират уредът, и се свържете със сервиза.

- В този уред не съхранявайте потенциално експлозивни вещества, като например горим работен газ в аерозолен съд.
- В охлаждащото отделение не експлоатирайте електрически уреди, които не отговарят на препоръчания от производителя тип.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- Разположете уреда така, че да не се блокират вентилационните отвори от лявата и задната страна на уреда, както и излазът на вентилатора от дясната страна. За уреда е необходимо свободно пространство от около 20 cm от всички страни.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!** Когато пиете напитки с кубчета лед, внимавайте да не ги погълнете неволно. Обърнете внимание на тази опасност особено на деца!
- По време на експлоатация не е необходимо постоянно наблюдение, но се препоръчва редовен контрол.
- Не допускайте деца да играят с уреда.
- Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение. Уредът и свързващият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 8 години.
- Никога не сипвайте в уреда течности, различни от питейна вода.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ За ускоряване на процеса на размразяване не използвайте други механични приспособления или средства, освен препоръчаните от производителя.
- ▶ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Охлаждащият кръг на уреда не трябва да се нарушава.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Преди свързването на уреда сравнете данните за свързване (напрежение и честота) на фабричната табелка с тези на вашата електрическа мрежа. Тези данни трябва да съвпадат, за да се предотвратят повреди на уреда.
- ▶ Уверете се, че уредът, кабелът или щепселът не влизат в съприкосновение с източници на топлина, като котлони или открит огън.
- ▶ Никога не поставяйте уреда в близост до източници на топлина.
- ▶ Използвайте само съдържащите се в окомплектовката на доставката принадлежности.
- ▶ Никога не отваряйте корпуса. В противен случай безопасността не е гарантирана и гаранцията отпада.
- ▶ Не наливайте гореща вода в съда за вода!
- ▶ Не обръщайте уреда с горната част надолу! Това може да причини повреди на уреда.
- ▶ След преместване на уреда изчакайте около 2 часа, преди да започнете експлоатацията му.

Елементи за обслужване

Фигура А:

- ❶ Капак
- ❷ Кошница за кубчета лед
- ❸ Съд за вода
- ❹ Бутон 
- ❺ Контролен индикатор
- ❻ Индикатор „ice full“ 
- ❼ Излаз на вентилатора
- ❽ Отвор за оттичане
- ❾ Индикатор „add water“ 

Фигура Б:

- ❿ Вентилационен отвор
- ⓫ Вентилационен отвор
- ⓬ Мрежов кабел

Фигура В:

- ⓭ Лопатка за лед

Подготовка

Разпаковане

- ◆ Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- ◆ Отстранете от уреда всички опаковъчни материали и евентуални защитни фолиа.

УКАЗАНИЕ

- Проверете доставката за видими повреди.
- При повреди, получени поради лоша опаковка или при транспортирането, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава Сервиз).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от задушаване!

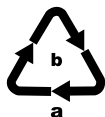
- Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване.

Изхвърляне на опаковката

Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

1–7: пластмаси,

20–22: хартия и картон,

80–98: композитни материали.

УКАЗАНИЕ

- По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаковате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.

Пускане в експлоатация

Преди да пуснете уреда в експлоатация, се уверете, че ...

- уредът, щепселът и мрежовият кабел **12** се намират в безупречно състояние и...
- всички опаковъчни материали и защитни фолиа са отстранени от уреда.
- ♦ Почистете всички части на уреда, както е описано в глава „Почистяване и поддръжка“.
- ♦ Включете щепсела в подходящ електрически контакт.
Контролният индикатор **5** мига зелено.

Уредът е готов за експлоатация.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- След преместване на уреда изчакайте около 2 часа, преди да започнете експлоатацията му.
- Обърнете внимание, че температурата на обкръжаващата среда трябва да е между 10 и 32 °C.

Обслужване и работа

Пълнене на уреда

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не наливайте гореща вода в съда за вода **3**! Температурата на водата трябва да е между 8 и 25 °C.

УКАЗАНИЕ

- Преди да напълните уреда се уверете, че затварящата капачка стои стабилно в отвора за оттичане **8** на долната страна на уреда. В противен случай налятата вода ще изтече веднага.
- ♦ Отворете капака **1** и извадете кошницата за кубчета лед **2**.
- ♦ Например с помощта на мерителна чаша, налейте питейна вода в съда за вода **3**. При това не превишавайте маркировката „MAX“.
- ♦ Поставете кошницата за кубчета лед **2** отново в уреда и затворете капака **1**.

Стартиране на производството на лед

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- За приготвянето на кубчета лед винаги използвайте прясна питейна вода. Не използвайте повторно водата от размразени кубчета лед!
- ♦ Натиснете бутона  **4**, за да започнете производството на лед. Контролният индикатор **5** свети постоянно зелено.
- ♦ След около 7–15 минути, в зависимост от температурата на водата и обкръжаващата среда, ще чуете че кубчета лед падат в кошницата за кубчета лед **2**.
За да извадите кубчета лед, отворете капака **1** и извадете желаното количество кубчета лед с лопатката за лед **13**. След това отново затворете капака **1**.
- ♦ Когато индикаторът „ice full“  **6** свети червено, кошницата за кубчета лед **2** е пълна. Производството на кубчета лед се спира, уредът преставя да охлажда. След като сте извадили достатъчно кубчета лед, уредът автоматично продължава производството.

УКАЗАНИЕ

- Възможно е готовите кубчета лед да се натрупат едно върху друго и да попаднат в обсега на светлинната бариера. Тогава производството на кубчета лед спира, въпреки че кошницата за кубчета лед **2** още не е пълна. В такъв случай разпределете кубчетата лед напр. с лопатката за лед **13** в кошницата за кубчета лед **2**, така че светлинната бариера да е свободна отново. Производството на кубчета лед продължава автоматично.

- ◆ Когато индикаторът „ice water“  9 свети червено, нивото на водата е спаднало твърде ниско. В такъв случай производството на кубчета лед спира и уредът преставя да охлажда. Ако желаете да продължите производството на кубчета лед, напълнете съда за вода 3, както е описано в „Пълнене на уреда“.

УКАЗАНИЕ

- Първата фаза на производство продължава евентуално по-дълго от следващите.
- Кубчетата лед достигат крайния си размер едва след около третата фаза на производство, в зависимост от температурата на водата и обкръжаващата среда.
- Продължителността на производство зависи от температурата на водата и обкръжаващата среда.

Спиране на производството на лед

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Най-късно след 24 часа източете водата от съда за вода 3. В противен случай е възможно да се образуват микроорганизми!
- ◆ Натиснете бутона  4, за да спрете производството на лед. Контролният индикатор 5 мига зелено.
- ◆ За да спрете уреда от експлоатация, извадете кубчетата лед и издърпайте щепсела от контакта.
- ◆ Оставете уреда да се размрази и проверете дали в задната част на уреда се намира още остатъчна вода. В такъв случай наклонете уреда леко напред, така че водата да изтече в съда за вода 3.
- ◆ За да източите водата от съда за вода 3, изтеглете уреда колкото е възможно напред през ръба на работния плот, така че отворът за оттичане 8 на долната страна на уреда да е достъпен, но предните крачета да имат стабилна опора.
Дръжте достатъчно голям за очакваното количество вода съд под отвора за оттичане 8 и свалете затварящата капачка.
- ◆ След изтичане на водата поставете отново затварящата капачка в отвора за оттичане 8.

Почистване и поддръжка

ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- ▶ Преди почистване винаги изключвайте щепсела от контакта! В противен случай съществува опасност от токов удар!
- ▶ Никога не отваряйте части на корпуса. В него не се намират никакви елементи за обслужване. При отворен корпус съществува опасност за живота от токов удар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Най-късно след 24 часа източете водата от съда за вода **3**. В противен случай е възможно да се образуват микроорганизми!

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте абразивни или разяждащи препарати за почистване. Те могат да разядат повърхността и да повредят непоправимо уреда.
- ▶ За почистване на уреда не използвайте вряща вода.
- ▶ Не почиствайте металните щифтове в задната част на уреда с кърпа или др.п. Драскотини имат отрицателен ефект върху производствения резултат.

- ◆ Отстранете кошницата за кубчета лед **2** и избършете вътрешността на уреда с влажна кърпа. При това внимавайте да не повредите металните щифтове в задната част на уреда, те не трябва да се почистват с кърпа. При упорити замърсявания или отлагания сипете малко оцет върху кърпата. Изплакнете съда за вода **3** с чиста вода и оставете водата да изтече през отвора за оттичане **8** на долната страна на уреда. След това избършете с навлажнена само с вода кърпа.
- ◆ Измийте лопатката за лед **13** и кошницата за кубчета лед **2** в топла вода с мек миеш препарат.
- ◆ Избършете корпуса и мрежовия кабел **12** с влажна кърпа. При по-упорити замърсявания сипете мек миеш препарат върху кърпата. След това избършете с навлажнена само с чиста вода кърпа, така че да се отстранят всички остатъци от миешия препарат. Преди употреба се уверете, че уредът и мрежовият кабел **12** са напълно сухи отвън.
- ◆ Преди първата употреба оставете да се извършат три фази на производство, както е описано в глава „Обслужване и работа с уреда“ и изхвърлете останалата вода, както и кубчетата лед. Така се осигурява самопочистване на уреда.

Съхранение

- ◆ Оставете уреда да изсъхне напълно, преди да го приберете. За целта оставете капак **1** известно време отворен, за да може да се отдели влагата.
- ◆ Навийте мрежовия кабел и го фиксирайте с щипката за кабела.
- ◆ Съхранявайте уреда на сухо и чисто място. Съхранявайте уреда със затворен капак **1**. В противен случай е възможно в уреда да се събере прах и да се замърсят следващите кубчета лед.

Предаване за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU.

Съгласно тази Директива уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

За използвания в този уред хладилен агент се изискват специални мерки за изхвърляне.

Допълнителна информация ще получите от местното предприятие за изхвърляне на отпадъци или градската респ. общинската администрация.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Начин на отстраняване
Уредът не функционира.	Щепселът не е включен в контакта.	Включете щепсела в електрическата мрежа.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиза.
Индикаторът „add water“  9 свети.	Водата в съда за вода 3 е твърде малко.	Напълнете съда за вода 3, както е описано в „Пълнене на уреда“.
	Водният филтър на дъното на съда за вода 3 е блокиран.	Отстранете евентуални отлагания или предмети, блокиращи водния филтър. Ако е необходимо, извадете водния филтър, като го издърпате право нагоре. Поставете го отново преди повторна употреба на уреда. За третиране на упорити отлагания следвайте инструкциите в глава „Почистване и поддръжка“.
	Помпата е повредена.	Обърнете се към сервиза.
Индикаторът „ice full“  6 свети.	Кошницата за кубчета лед 2 е пълна.	Извадете кубчета лед от кошницата за кубчета лед 2.
	Инфрочервените сензори над кошницата за кубчета лед 2 са замърсени.	Почистете инфрочервените сензори с мека кърпа.
	Инфрочервените сензори над кошницата за кубчета лед 2 са повредени.	Обърнете се към сервиза.
Индикаторите „add water“  9 и „ice full“  6 светят едновременно.	Купата за кубчета лед в задната част на уреда е блокирана.	Проверете дали купата за кубчета лед не се блокира напр. от кубче лед и го отстранете внимателно. Издърпайте щепсела от контакта, поставете го отново в контакта и стартирайте уреда.

Неизправност	Причина	Начин на отстраняване
Не се произвеждат кубчета лед.	Температурата на водата или обкръжаващата среда е твърде висока.	♦ Обърнете внимание, че температурата на обкръжаващата среда не трябва да е по-висока от 32 °C. ♦ Обърнете внимание, че температурата на използваната вода трябва да е между 8 и 25 °C.
	Охлаждащата система не е херметична.	Обърнете се към сервиза.
	Охлаждащата система е блокирана.	Обърнете се към сервиза.
Произвеждат се твърде малки кубчета лед.	Лошо отвеждане на топлината.	Разположете уреда така, че да има свободно пространство от около 20 cm от всички страни.
	Температурата на водата е твърде висока.	Обърнете внимание, че температурата на използваната вода трябва да е между 8 и 25 °C.
	Температурата на обкръжаващата среда е твърде висока.	Обърнете внимание, че температурата на обкръжаващата среда трябва да е между 10 и 32 °C.

Приложение

Технически характеристики

Входно напрежение	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50 Hz
Номинален ток	0,8 A
Обем на производство	11 – 12 kg/24 h
Вместимост на съда за вода ❸	1,8 L
Вместимост на кошницата за кубчета лед ❷	800 g
Хладилен агент	R600a, 29 g
Климатичен клас	SN, N, ST, T
Топлоизолационен материал	циклопентан
	Всички части на този уред, влизащи в контакт с хранителни продукти, са от материали, разрешени за контакт с хранителни продукти.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **311794**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@lidl.bg
IAN 311794

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ГЕРМАНИЯ
www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителите имат право да предявят рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборият от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е бесплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предидшна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	36
Προβλεπόμενη χρήση	36
Παραδοτέος εξοπλισμός	37
Υποδείξεις ασφαλείας	37
Στοιχεία χειρισμού	41
Προετοιμασίες	41
Αποσυσκευασία	41
Απόρριψη της συσκευασίας	42
Θέση σε λειτουργία	42
Χειρισμός και λειτουργία	43
Πλήρωση συσκευής	43
Έναρξη παραγωγής πάγου	43
Σταμάτημα παραγωγής πάγου	44
Καθαρισμός και φροντίδα	45
Αποθήκευση	46
Απόρριψη	46
Αντιμετώπιση σφαλμάτων	47
Παράρτημα	48
Τεχνικά χαρακτηριστικά	48
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	49
Σέρβις	50
Εισαγωγέας	50

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η παρούσα παγομηχανή εξυπηρετεί αποκλειστικά τη δημιουργία παγοκύβων από νερό. Μία άλλη ή διαφορετική χρήση από τα ανωτέρω αναφερόμενα ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς.

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και όχι για χρήση σε επαγγελματικούς και βιομηχανικούς χώρους.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης!

Σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης ή/και άλλου είδους χρήσης ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με τρόπο σύμφωνο με τους κανονισμούς.
- Τηρείτε τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Αποκλείονται αξιώσεις οποιουδήποτε είδους λόγω ζημιών από μη προβλεπόμενη χρήση, ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες τροποποιήσεις ή από χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών.

Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Παγομηχανή
- Καλάθι παγοκύβων
- Σέσουλα παγοκύβων
- Οδηγίες χρήσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα, καθώς και για εμφανείς ζημιές.
- ▶ Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο Σέρβις).

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- ▶ Πριν από τη χρήση, ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή, εάν αυτή ή το καλώδιο δικτύου εμφανίζουν ορατές φθορές ή εάν η συσκευή έχει πέσει προηγουμένως κάτω.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σε ξηρούς εσωτερικούς χώρους.
- ▶ Το καλώδιο δικτύου δεν πρέπει να βρέχεται ή να έρχεται σε επαφή με υγρά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Τοποθετείτε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να μαγκώσει ή να υποστεί άλλου είδους ζημιά.
- ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
- ▶ Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Σε περίπτωση ακατάλληλων επισκευών, ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι για το χρήστη. Επίσης, ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή πλήρως από το δίκτυο, πρέπει να αφαιρέσετε το βύσμα από την πρίζα. Για αυτόν το λόγο, τοποθετείτε τη συσκευή κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να διασφαλίζεται πάντα η ανεμπόδιστη πρόσβαση στην πρίζα, για να μπορείτε να αφαιρέσετε αμέσως το βύσμα σε καταστάσεις ανάγκης.
- Βγάζετε πάντα το βύσμα από την πρίζα όταν μετακινείτε τη συσκευή σε περίπτωση βλαβών, πριν καθαρίσετε τη συσκευή ή όταν δεν την χρησιμοποιείτε! Ποτέ μην τραβάτε από το καλώδιο, αλλά πάντα μόνο από το βύσμα. Μην αγγίζετε το βύσμα της συσκευής με βρεγμένα ή υγρά χέρια.



Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά! Διαφορετικά, μπορεί να παρατηρηθεί κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία, εάν καταλήξουν υπολείμματα υγρών σε εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση κατά τη λειτουργία. Εάν η συσκευή πέσει σε υγρό, βγάλτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα. Μην θέσετε ξανά σε λειτουργία τη συσκευή και απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. Κεφάλαιο **Σέρβις**).

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

-  Η συσκευή αυτή περιέχει μια μικρή ποσότητα ισοβουτανίου ως ψυκτικό μέσο (R600A). Πρόκειται για ένα φυσικό αέριο που σέβεται το περιβάλλον και είναι εύφλεκτο. Σε περίπτωση διαρροής τραβήξτε το βύσμα, αποφύγετε εμφανείς φλόγες και όλες τις πηγές ανάφλεξης, αερίστε το δωμάτιο, στο οποίο βρίσκεται η συσκευή, και επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Μην αποθηκεύετε σε αυτή τη συσκευή εκρηκτικές ουσίες, όπως για παράδειγμα δοχεία αερολυμάτων με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

- ▶ Μη θέτετε σε λειτουργία εντός του χώρου ψύξης ηλεκτρικές συσκευές, οι οποίες δεν αντιστοιχούν στο προτεινόμενο από τον κατασκευαστή κατασκευαστικό είδος.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για τη χρήση της συσκευής.
- ▶ Τοποθετήστε κατά τέτοιο τρόπο τη συσκευή, ώστε τα ανοίγματα αερισμού στην αριστερή και πίσω πλευρά της συσκευής αλλά και η έξοδος φυσητήρα στη δεξιά πλευρά να μην μπλοκάρονται. Η συσκευή απαιτεί ελεύθερο χώρο περ. 20 εκ. σε όλες τις πλευρές.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ ΠΡΟΣΟΧΗ, ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ! Όταν πίνετε ποτά με παγάκια, προσέχετε ώστε να μην καταπιείτε τα παγάκια κατά λάθος. Ενημερώστε κυρίως τα παιδιά για αυτό τον κίνδυνο!
- ▶ Συνεχής επιτήρηση κατά τη λειτουργία δεν είναι απαραίτητη, απλά ένας τακτικός έλεγχος.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών επιτρέπεται, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση. Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Ποτέ μην βάζετε στη συσκευή άλλα υγρά, εκτός από πόσιμο νερό.
- ▶ Για την επίσπευση της διαδικασίας απόψυξης, μη χρησιμοποιείτε άλλες μηχανικές διατάξεις ή μέσα, παρά μόνο τα προτεινόμενα από τον κατασκευαστή.
- ▶ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Δεν επιτρέπεται να προκληθεί ζημιά στο κύκλωμα ψύξης της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Πριν από τη σύνδεση της συσκευής, συγκρίνετε τα δεδομένα σύνδεσης της συσκευής (τάση και συχνότητα) που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου με αυτά του ηλεκτρικού δικτύου σας. Αυτά τα στοιχεία πρέπει να συμφωνούν, ώστε να μην προκαλούνται βλάβες στη συσκευή.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, το καλώδιο ή το βύσμα δεν έρχονται σε επαφή με πηγές θερμότητας, όπως μάτια κουζίνας ή φλόγες.
- ▶ Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο τα αξεσουάρ που περιέχονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.
- ▶ Ποτέ μην ανοίγετε το περίβλημα. Σε μία τέτοια περίπτωση δεν υπάρχει ασφάλεια και η εγγύηση ακυρώνεται.
- ▶ Μην γεμίζετε με καυτό νερό το δοχείο νερού!
- ▶ Μην περιστρέφετε τη συσκευή στην κεφαλή! Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή.
- ▶ Εάν μετακινήσετε τη συσκευή, περιμένετε περίπου 2 ώρες, προτού ξεκινήσετε τη λειτουργία.

Στοιχεία χειρισμού

Εικόνα Α:

- ❶ Καπάκι
- ❷ Καλάθι παγοκύβων
- ❸ Δοχείο νερού
- ❹ Πλήκτρο 
- ❺ Λυχνία ελέγχου
- ❻ Λυχνία «ice full» 
- ❼ Έξοδος φυσητήρα
- ❽ Άνοιγμα εκροής
- ❾ Λυχνία «add water» 

Εικόνα Β:

- ❿ Άνοιγμα αερισμού
- ⓫ Άνοιγμα αερισμού
- ⓬ Καλώδιο δικτύου

Εικόνα C:

- ⓭ Σέσουλα παγοκύβων

Προετοιμασίες

Αποσυσκευασία

- ♦ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- ♦ Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και ενδεχόμενες προστατευτικές μεμβράνες από τη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό για εμφανείς ζημιές.
- Σε περίπτωση ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή μεταφοράς, απευθυνθείτε στη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών (βλ. κεφάλαιο Σέρβις).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ασφυξίας!

- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παράγοντες της τεχνικής απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας σε σημεία ανακύκλωσης εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες προδιαγραφές.



Απορρίψτε τη συσκευασία με φιλικό τρόπο προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

1-7: Πλαστικά,
20-22: Χαρτί και χαρτόνι,
80-98: Συνθετικά υλικά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν είναι δυνατόν, φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά σε περίπτωση εγγύησης.

Θέση σε λειτουργία

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι ...

- η συσκευή, το βύσμα και το καλώδιο **12** είναι σε άψογη κατάσταση και ...
- όλα τα υλικά συσκευασίας και οι προστατευτικές μεμβράνες έχουν απομακρυνθεί από τη συσκευή.
- ♦ Καθαρίζετε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα».
- ♦ Συνδέστε το βύσμα σε κατάλληλη πρίζα. Η λυχνία ελέγχου **5** αναβοσβήνει πράσινη.

Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Εάν μετακινήσετε τη συσκευή, περιμένετε περίπου 2 ώρες, προτού ξεκινήσετε τη λειτουργία.
- Προσέχετε ώστε η θερμοκρασία περιβάλλοντος να βρίσκεται ανάμεσα στους 10 και 32 °C.

Χειρισμός και λειτουργία

Πλήρωση συσκευής

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μην γεμίζετε με καυτό νερό το δοχείο νερού **3**! Το νερό πρέπει να έχει μια θερμοκρασία μεταξύ 8 και 25 °C.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Προτού γεμίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι το πάμα εδράζεται καλά στο άνοιγμα εκροής **8** στην κάτω πλευρά της συσκευής. Σε αντίθετη περίπτωση, το νερό που γεμίζετε θα τρέξει αμέσως πάλι προς τα έξω.
- ♦ Ανοίξτε το καπάκι **1** και βγάλτε έξω το καλάθι παγοκύβων **2**.
- ♦ Γεμίστε, για παράδειγμα με τη βοήθεια ενός δοσομετρικού δοχείου, με πόσιμο νερό το δοχείο νερού **3**. Μην υπερβαίνετε τη σήμανση MAX.
- ♦ Τοποθετήστε πάλι το καλάθι παγοκύβων **2** στη συσκευή και κλείστε το καπάκι **1**.

Έναρξη παραγωγής πάγου

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκο πόσιμο νερό για την παραγωγή παγοκύβων. Μην επαναχρησιμοποιείτε το νερό από παγάκια που έχουν ξεπαγώσει!
- ♦ Πιέστε το πλήκτρο  **4**, για να εκκινήσετε την παραγωγή παγοκύβων. Η λυχνία ελέγχου **5** ανάβει συνεχώς πράσινη.
- ♦ Μετά από περ. 7 - 15 λεπτά, αναλόγως της θερμοκρασίας νερού και περιβάλλοντος, ακούτε να πέφτουν παγάκια στο καλάθι παγοκύβων **2**. Για να πάρετε παγάκια, ανοίξτε το καπάκι **1** και αφαιρέστε την επιθυμητή ποσότητα παγοκύβων με τη σέσουλα **13**. Κατόπιν, κλείστε πάλι το καπάκι **1**.
- ♦ Όταν η λυχνία «ice full»  **6** ανάψει κόκκινη, το καλάθι παγοκύβων **2** έχει γεμίσει. Η παραγωγή παγοκύβων διακόπτεται, η συσκευή σταματάει να ψύχει. Μόλις πάρετε αρκετά παγάκια, η συσκευή συνεχίζει αυτόματα την παραγωγή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Τα έτοιμα παγάκια ενδέχεται να συσσωρευτούν σε ένα σημείο και να καταλήξουν στο φωτοκύτταρο. Σε αυτήν την περίπτωση, διακόπτεται η παραγωγή παγοκύβων, ακόμη και αν δεν έχει γεμίσει ακόμη το καλάθι παγοκύβων **2**. Κατανείμετε τα παγάκια, π.χ. με τη σέσουλα παγοκύβων **13**, στο καλάθι παγοκύβων **2**, ώστε να απελευθερωθεί ξανά το φωτοκύτταρο. Η παραγωγή παγοκύβων συνεχίζεται αυτόματα.

- ♦ Όταν η λυχνία «add water»  9 ανάψει κόκκινη, η στάθμη νερού έχει πέσει πολύ. Η παραγωγή παγοκύβων διακόπτεται τότε και η συσκευή σταματάει να ψύχει. Εάν θέλετε να παραγάγετε και άλλα παγάκια, γεμίστε το δοχείο νερού 3 όπως περιγράφεται στο απόσπασμα «Πλήρωση συσκευής».

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η πρώτη φάση παραγωγής μπορεί να διαρκέσει κάπως περισσότερο από τις επόμενες.
- Τα παγάκια επιτυγχάνουν το τελικό τους μέγεθος μόνο περ. μετά από την τρίτη φάση παραγωγής, αναλόγως της θερμοκρασίας νερού και περιβάλλοντος.
- Η διάρκεια παραγωγής εξαρτάται από τη θερμοκρασία νερού και περιβάλλοντος.

Σταμάτημα παραγωγής πάγου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το αργότερο μετά από 24 ώρες αφήστε το νερό να εκρεύσει από το δοχείο νερού 3. Αλλιώς μπορεί να αναπτυχθούν μικρόβια!
- ♦ Πιέστε το πλήκτρο  4, για να σταματήσετε την παραγωγή παγοκύβων. Η λυχνία ελέγχου 5 αναβοσβήνει πράσινη.
- ♦ Για να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας, αφαιρέστε τα παγάκια και αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.
- ♦ Αφήστε τη συσκευή να ξεπαγώσει και ελέγξτε εάν υπάρχει ακόμα υπόλοιπο νερό στο πίσω μέρος της συσκευής. Σε αυτή την περίπτωση γείρετε τη συσκευή ελαφρά προς τα εμπρός, έτσι ώστε το νερό να τρέξει στο δοχείο νερού 3.
- ♦ Για να εκρεύσει το νερό από το δοχείο νερού 3, τραβήξτε τη συσκευή προς τα εμπρός πάνω από την ακμή της πλάκας εργασίας, ώστε να φτάνετε εύκολα στο άνοιγμα εκροής 8 στην κάτω πλευρά της συσκευής, αλλά τα μπροστινά πόδια να παραμένουν σταθερά.
Κρατήστε ένα κατάλληλο για την αναμενόμενη ποσότητα νερού δοχείο κάτω από το άνοιγμα εκροής 8 και αφαιρέστε το πώμα.
- ♦ Αφού βγει όλο το νερό, τοποθετήστε πάλι σφιχτά το πώμα στο άνοιγμα εκροής 8.

Καθαρισμός και φροντίδα

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- Πριν από κάθε καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα! Αλλιώς, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Ποτέ μην ανοίγετε μέρη του περιβλήματος. Δεν υπάρχουν στοιχεία χειρισμού σε αυτό. Όταν το περίβλημα είναι ανοιχτό, υφίσταται κίνδυνος για τη ζωή λόγω ηλεκτροπληξίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το αργότερο μετά από 24 ώρες αφήστε το νερό να εκρεύσει από το δοχείο νερού . Αλλιώς μπορεί να αναπτυχθούν μικρόβια!

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μην χρησιμοποιείτε δραστικά ή καυστικά προϊόντα καθαρισμού. Μπορεί να διαβρώσουν την επιφάνεια και να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες ζημιές στη συσκευή.
 - Μην χρησιμοποιείτε νερό που βράζει για τον καθαρισμό της συσκευής.
 - Μην καθαρίζετε τους μεταλλικούς πείρους στην πίσω περιοχή της συσκευής με πανί ή παρόμοια. Ενδεχόμενα γδαρσίματα μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά το αποτέλεσμα παραγωγής.
- ◆ Απομακρύνετε το καλάθι παγοκύβων  και σκουπίστε το εσωτερικό της συσκευής με ένα νωπό πανί. Προσέχετε ώστε να μην προκληθεί ζημιά στους μεταλλικούς πείρους στην πίσω περιοχή της συσκευής. Οι πείροι δεν επιτρέπεται να καθαρίζονται με πανί.
- Σε περίπτωση επίμονων ακαθαρσιών ή εναποθέσεων, προσθέστε λίγο ξίδι στο πανί. Ξεπλύνετε το δοχείο νερού  με καθαρό νερό και αφήστε το να αδειάσει μέσω του ανοίγματος εκροής  στην κάτω πλευρά της συσκευής. Στη συνέχεια, σκουπίστε με ένα πανί βρεγμένο μόνο με νερό.
- ◆ Καθαρίστε τη σέσουλα  και το καλάθι παγοκύβων  σε ζεστό νερό με ήπιο απορρυπαντικό.
- ◆ Σκουπίστε το περίβλημα και το καλώδιο δικτύου  με ένα νωπό πανί. Στην περίπτωση πιο επίμονων λεκέδων, προσθέστε στο πανί λίγο ήπιο απορρυπαντικό. Στη συνέχεια, σκουπίστε με ένα πανί βρεγμένο μόνο με νερό, ώστε να απομακρυνθούν όλα τα υπολείμματα απορρυπαντικού. Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή και το καλώδιο δικτύου  έχουν στεγνώσει εντελώς εξωτερικά.
- ◆ Πριν από την πρώτη χρήση, αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για τρεις φάσεις παραγωγής, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Χειρισμός και λειτουργία», και απορρίψτε το υπόλοιπο νερό, καθώς και τα παγάκια. Με τον τρόπο αυτό επιτυγχάνεται ο αυτοκαθαρισμός της συσκευής.

Αποθήκευση

- ♦ Αφήστε τη συσκευή να στεγνώσει εντελώς, πριν την αποθηκεύσετε. Για το σκοπό αυτό, αφήστε το καπάκι ❶ ανοιχτό για ένα διάστημα, ώστε να διαφύγει η υγρασία.
- ♦ Τυλίξτε το καλώδιο δικτύου και στερεώστε το με το κλιπ καλωδίου.
- ♦ Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ένα στεγνό και καθαρό μέρος. Κλείστε το καπάκι ❶, εάν αποθηκεύσετε τη συσκευή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να συγκεντρωθεί σκόνη στη συσκευή και τα επόμενα παγάκια να μην είναι καθαρά.

Απόρριψη



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων με ρόδες υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή μετά τη χρήση της στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακυκλώσιμων υλικών ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Αυτή η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίζετε το περιβάλλον και απορρίψτε σωστά τα διάφορα υλικά.

Για τη διάθεση του ψυκτικού μέσου, που χρησιμοποιείται σε αυτή τη συσκευή, πρέπει να τηρούνται ειδικά μέτρα.

Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον τοπικό φορέα διαχείρισης απορριμμάτων ή τη δημοτική ή κοινοτική διοίκηση.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Βλάβη	Αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Δεν παράγονται παγάκια.	Η θερμοκρασία νερού ή περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.	♦ Προσέχετε ώστε η θερμοκρασία περιβάλλοντος να μην υπερβαίνει τους 32 °C. ♦ Προσέχετε ώστε το χρησιμοποιούμενο νερό να έχει μια θερμοκρασία ανάμεσα σε 8 – 25 °C.
	Το σύστημα ψύξης δεν είναι στεγανό.	Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Το σύστημα ψύξης έχει μπλοκάρει.	Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Παράγονται πολύ μικρά παγάκια.	Κακή μετάδοση θερμότητας.	Τοποθετήστε κατά τέτοιο τρόπο τη συσκευή, ώστε να έχει σε όλες τις πλευρές έναν ελεύθερο χώρο περ. 20 εκ..
	Η θερμοκρασία νερού είναι πολύ υψηλή.	Προσέχετε ώστε το χρησιμοποιούμενο νερό να έχει μια θερμοκρασία ανάμεσα σε 8 – 25 °C.
	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.	Προσέχετε ώστε η θερμοκρασία περιβάλλοντος να βρίσκεται ανάμεσα στους 10 – 32 °C.

Παράρτημα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση εισόδου	220 – 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50 Hz
Ονομαστικό ρεύμα	0,8 A
Όγκος παραγωγής	11 – 12 κιλά/24 ώρες
Χωρητικότητα δοχείου νερού ^③	1,8 L
Χωρητικότητα καλαθιού παγοκύβων ^②	800 g
Ψυκτικό υγρό	R600a, 29 γρ.
Κατηγορία κλίματος	SN, N, ST, T
Θερμομόνωση	Κυκλοπεντάνιο
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνει σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 311794

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	52
Bestimmungsgemäße Verwendung	52
Lieferumfang	53
Sicherheitshinweise	53
Bedienelemente	57
Vorbereitungen	57
Auspacken	57
Entsorgung der Verpackung	58
Inbetriebnahme	58
Bedienung und Betrieb	59
Gerät befüllen	59
Eisproduktion starten	59
Eisproduktion stoppen	60
Reinigung und Pflege	61
Lagerung	62
Entsorgung	62
Fehlerbehebung	63
Anhang	64
Technische Daten	64
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	65
Service	66
Importeur	66

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Eismaschine dient ausschließlich zur Herstellung von Eiswürfeln aus Trinkwasser. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt und nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

WARNUNG!

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Eiswürfelmaschine
- Eiswürfelkorb
- Eisschaufel
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder das Netzkabel sichtbare Schäden aufweisen oder wenn das Gerät zuvor heruntergefallen ist.
- Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden. Daher muss das Gerät so aufgestellt werden, dass stets ein unbehinderter Zugang zur Netzsteckdose gewährleistet ist, damit in Not-situationen der Netzstecker sofort abgezogen werden kann.

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie, wenn Sie das Gerät bewegen, bei Störungen, bevor Sie das Gerät reinigen oder wenn Sie es nicht gebrauchen, immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer nur am Netzstecker. Berühren Sie den Gerätestecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen. Sollte das Gerät doch einmal in Flüssigkeit gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Nehmen Sie das Gerät nicht wieder in Betrieb und wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

GEFAHR! BRANDGEFAHR



Dieses Gerät enthält eine kleine Menge Isobutan als Kühlmittel (R600A), ein natürliches und umweltverträgliches Gas, das brennbar ist. Ziehen Sie bei einer Leckage den Netzstecker, vermeiden Sie offenes Feuer und alle Zündquellen, lüften Sie den Raum, in dem sich das Gerät befindet und kontaktieren Sie den Kundendienst.

- ▶ Lagern Sie in diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas.
- ▶ Keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlfachs betreiben, die nicht der vom Hersteller empfohlenen Bauart entsprechen.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Stellen Sie das Gerät so auf, dass weder die Belüftungsöffnungen auf der linken Seite und hinten am Gerät, noch der Gebläseauslass auf der rechten Seite blockiert werden. Das Gerät benötigt einen Freiraum von ca. 20 cm an allen Seiten.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ VORSICHT ERSTICKUNGSGEFAHR! Wenn Sie Getränke mit Eiswürfeln zu sich nehmen, achten Sie darauf, diese nicht versehentlich zu verschlucken. Machen Sie insbesondere Kinder auf diese Gefahr aufmerksam!
- ▶ Eine durchgehende Beaufsichtigung während des Betriebes ist nicht notwendig, wohl aber eine regelmäßige Kontrolle.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Niemals andere Flüssigkeiten als Trinkwasser in das Gerät geben.
- ▶ Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstigen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.
- ▶ WARNUNG - Der Kühlkreislauf des Gerätes darf nicht beschädigt werden.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten des Gerätes (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommen.
- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen auf.
- ▶ Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Zubehörteile.
- ▶ Öffnen Sie niemals das Gehäuse. In diesem Fall ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Füllen Sie kein heißes Wasser in den Wasserbehälter!
- ▶ Drehen Sie das Gerät nicht auf den Kopf! Dies kann Schäden am Gerät verursachen.
- ▶ Wenn Sie das Gerät bewegt haben, warten Sie etwa 2 Stunden, bevor Sie mit dem Betrieb beginnen.

Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Deckel
- ❷ Eiswürfelkorb
- ❸ Wasserbehälter
- ❹ ⏻-Taste
- ❺ Kontrollleuchte
- ❻ Leuchte „ice full“ 
- ❼ Gebläseauslass
- ❽ Abflussöffnung
- ❾ Leuchte „add water“ 

Abbildung B:

- ❿ Belüftungsöffnung
- ⓫ Belüftungsöffnung
- ⓬ Netzkabel

Abbildung C:

- ⓭ Eisschaufel

Vorbereitungen

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Schutzfolien vom Gerät.

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf sichtbare Schäden.
- Bei Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

WARNUNG!

Erstickungsgefahr!

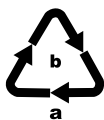
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1–7: Kunststoffe,
- 20–22: Papier und Pappe,
- 80–98: Verbundstoffe.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass ...

- das Gerät, Netzstecker und Netzkabel **12** in einwandfreiem Zustand sind und...
- alle Verpackungsmaterialien und Schutzfolien vom Gerät entfernt sind.
- ◆ Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose. Die Kontrollleuchte **5** blinkt grün.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Wenn Sie das Gerät bewegt haben, warten Sie etwa 2 Stunden, bevor Sie mit dem Betrieb beginnen.
- Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur zwischen 10 und 32 °C liegt.

Bedienung und Betrieb

Gerät befüllen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Füllen Sie kein heißes Wasser in den Wasserbehälter **3**! Das Wasser sollte eine Temperatur zwischen 8 und 25 °C haben.

HINWEIS

- Bevor Sie das Gerät befüllen, stellen Sie sicher, dass die Verschlusskappe fest in der Abflussöffnung **8** auf der Geräteunterseite sitzt. Andernfalls läuft das eingefüllte Wasser gleich wieder heraus.
- ♦ Öffnen Sie den Deckel **1** und nehmen Sie den Eiswürfelkorb **2** heraus.
- ♦ Füllen Sie, zum Beispiel mit Hilfe eines Messbechers, Trinkwasser in den Wasserbehälter **3**. Überschreiten Sie dabei nicht die MAX-Markierung.
- ♦ Setzen Sie den Eiswürfelkorb **2** wieder in das Gerät ein und schließen Sie den Deckel **1**.

Eisproduktion starten

⚠ WARNUNG!

- Nutzen Sie stets frisches Trinkwasser für die Eiswürfelzubereitung. Nicht das Wasser von aufgetauten Eiswürfeln wiederverwenden!
- ♦ Drücken Sie die -Taste **4**, um die Eisproduktion zu beginnen. Die Kontrollleuchte **5** leuchtet durchgehend grün.
- ♦ Nach ca. 7 - 15 Minuten, abhängig von der Wasser- und Umgebungstemperatur, hören Sie, dass Eiswürfel in den Eiswürfelkorb **2** fallen. Um Eiswürfel zu entnehmen, öffnen Sie den Deckel **1** und entnehmen Sie die gewünschte Menge Eiswürfel mit der Eisschaufel **13**. Schließen Sie den Deckel **1** danach wieder.
- ♦ Wenn die Leuchte „ice full“  **6** rot leuchtet, ist der Eiswürfelkorb **2** voll. Die Eiswürfelproduktion wird angehalten, das Gerät hört auf zu kühlen. Sobald Sie ausreichend Eiswürfel entnommen haben, führt das Gerät die Produktion automatisch fort.

HINWEIS

- Es kann passieren, dass sich die fertigen Eiswürfel auftürmen und so in die Lichtschranke geraten. Die Eiswürfelproduktion wird dann angehalten, obwohl der Eiswürfelkorb **2** noch nicht voll ist. Verteilen Sie die Eiswürfel in diesem Fall z. B. mit der Eisschaufel **13** im Eiswürfelkorb **2**, so dass die Lichtschranke wieder frei ist. Die Eiswürfelproduktion wird automatisch fortgesetzt.

- ◆ Wenn die Leuchte „add water“  9 rot leuchtet, ist der Wasserstand zu weit abgesunken. Die Eiskübelproduktion wird dann angehalten, das Gerät hört auf zu kühlen. Wenn Sie weitere Eiskübel produzieren wollen, füllen Sie den Wasserbehälter 3, wie in „Gerät befüllen“ beschrieben, auf.

HINWEIS

- Die erste Produktionsphase dauert eventuell etwas länger als die folgenden.
- Die Eiskübel erreichen ihre finale Größe erst ab der ca. dritten Produktionsphase, abhängig von Wasser- und Umgebungstemperatur.
- Die Produktionsdauer ist abhängig von Wasser- und Umgebungstemperatur.

Eisproduktion stoppen

⚠ WARNUNG!

- Lassen Sie nach spätestens 24 Stunden das Wasser aus dem Wasserbehälter 3. Ansonsten können sich Keime bilden!
- ◆ Drücken Sie die -Taste 4, um die Eisproduktion zu stoppen. Die Kontrollleuchte 5 blinkt grün.
- ◆ Um das Gerät außer Betrieb zu nehmen, entnehmen Sie die Eiskübel und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ◆ Lassen Sie das Gerät abtauen und kontrollieren Sie, ob sich noch Restwasser im hinteren Teil des Gerätes befindet. Kippen Sie das Gerät in dem Fall leicht nach vorne, so dass das Wasser in den Wasserbehälter 3 läuft.
- ◆ Um das Wasser aus dem Wasserbehälter 3 abzulassen, ziehen Sie das Gerät so weit nach vorne über die Kante der Arbeitsplatte, dass Sie gut an die Abflussöffnung 8 auf der Geräteunterseite kommen, die vorderen Füße jedoch noch einen festen Stand haben.
Halten Sie ein für die zu erwartende Wassermenge ausreichend großes Gefäß unter die Abflussöffnung 8 und ziehen Sie die Verschlusskappe ab.
- ◆ Wenn das Wasser entwichen ist, stecken Sie die Verschlusskappe wieder fest in die Abflussöffnung 8.

Reinigung und Pflege

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.

WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie nach spätestens 24 Stunden das Wasser aus dem Wasserbehälter **3**. Ansonsten können sich Keime bilden!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.
- ▶ Benutzen Sie kein kochendes Wasser zur Reinigung des Gerätes.
- ▶ Reinigen Sie die Metallstifte im hinteren Bereich des Gerätes nicht mit einem Tuch o. Ä. Kratzer würden sich negativ auf das Produktionsergebnis auswirken.
- ◆ Entfernen Sie den Eiskübel **2** und wischen Sie das Innere des Gerätes mit einem feuchten Tuch ab. Achten Sie dabei darauf, die Metallstifte im hinteren Bereich des Gerätes nicht zu beschädigen, diese sollten nicht mit einem Tuch gereinigt werden.
Bei hartnäckigen Verschmutzungen oder Ablagerungen geben Sie ein wenig Essig auf das Tuch. Spülen Sie den Wasserbehälter **3** mit klarem Wasser aus und lassen Sie dieses durch die Abflussöffnung **8** auf der Geräteunterseite ablaufen. Wischen Sie im Anschluss mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach.
- ◆ Reinigen Sie die Eisschaufel **13** und den Eiskübel **2** in warmem Wasser und einem milden Spülmittel.
- ◆ Wischen Sie das Gehäuse und das Netzkabel **12** mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie bei hartnäckigeren Verschmutzungen ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie danach mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass alle Spülmittelreste beseitigt sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät und das Netzkabel **12** vor der Benutzung von außen komplett trocken sind.
- ◆ Lassen Sie vor der ersten Benutzung drei Produktionsphasen, wie im Kapitel „Bedienung und Betrieb“ beschrieben, durchlaufen und entsorgen Sie das restliche Wasser sowie die Eiskübel. Dies sorgt für eine Selbstreinigung des Gerätes.

Lagerung

- ◆ Lassen Sie das Gerät erst vollständig trocknen, bevor Sie es lagern. Lassen Sie hierfür den Deckel ❶ einige Zeit geöffnet, so dass die Feuchtigkeit entweichen kann.
- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel auf und fixieren Sie es mit dem Kabelclip.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort. Schließen Sie den Deckel ❶, wenn Sie das Gerät lagern. Ansonsten kann sich Staub im Gerät sammeln und die nächsten Eiswürfel verunreinigen.

Entsorgung



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt.

Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Das Kältemittel, das in diesem Gerät verwendet wird, erfordert besondere Entsorgungsmaßnahmen.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem lokalen Entsorger oder der Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Leuchte „add water“  9 leuchtet.	Es befindet sich zu wenig Wasser im Wasserbehälter 3 .	Füllen Sie den Wasserbehälter 3 wie in „Gerät befüllen“ beschrieben auf.
	Der Wasserfilter am Boden des Wasserbehälters 3 ist blockiert.	Entfernen Sie eventuelle Ablagerungen oder Gegenstände, die den Wasserfilter blockieren. Falls notwendig, können Sie den Wasserfilter abnehmen, indem Sie ihn gerade nach oben abziehen. Setzen Sie ihn wieder ein, bevor Sie das Gerät erneut benutzen. Zum Umgang mit hartnäckigen Ablagerungen folgen Sie den Anweisungen im Kapitel „Reinigung und Pflege“.
	Die Pumpe ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Leuchte „ice full“  6 leuchtet.	Der Eiskwürfelkorb 2 ist voll.	Entnehmen Sie Eiskwürfel aus dem Eiskwürfelkorb 2 .
	Die Infrarot-Sensoren oberhalb des Eiskwürfelkorbes 2 sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Infrarot-Sensoren mit einem weichen Tuch.
	Die Infrarot-Sensoren oberhalb des Eiskwürfelkorbes 2 sind defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Leuchten „add water“  9 und „ice full“  6 leuchten gleichzeitig.	Die Eiskwürfelschale im hinteren Teil des Gerätes ist blockiert.	Kontrollieren Sie, ob die Eiskwürfelschale z. B. von einem Eiskwürfel blockiert wird und entfernen Sie diesen vorsichtig. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, stecken Sie ihn wieder hinein und starten Sie das Gerät neu.
Es werden keine Eiskwürfel produziert.	Die Wasser- oder Umgebungstemperatur ist zu hoch.	♦ Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur nicht höher als 32 °C ist. ♦ Achten Sie darauf, dass das verwendete Wasser eine Temperatur zwischen 8 – 25 °C hat.
	Das Kühlsystem ist undicht.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Das Kühlsystem ist blockiert.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.

Störung	Ursache	Abhilfe
Es werden zu kleine Eiswürfel produziert.	Schlechte Wärmeableitung.	Stellen Sie das Gerät so auf, dass es an allen Seiten einen Freiraum von ca. 20 cm hat.
	Die Wassertemperatur ist zu hoch.	Achten Sie darauf, dass das verwendete Wasser eine Temperatur zwischen 8 – 25 °C hat.
	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.	Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur zwischen 10 – 32 °C liegt.

Anhang

Technische Daten

Eingangsspannung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
Nennstrom	0,8 A
Produktionsvolumen	11 – 12 kg/24 Stunden
Fassungsvermögen Wasserbehälter ❸	1,8 L
Fassungsvermögen Eiswürfelkorb ❷	800 g
Kältemittel	R600a, 29 g
Klimaklasse	ST, SN, N, T
Wärmedämmstoff	Cyclopentan
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 311794

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE - 44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 11 / 2018 · Ident.-No.: SEMK105A1-092017-2

IAN 311794